

umher. Es war kein Mensch, der ihr Haupt und ihren Schweiß gesehen hätte.

鳥井 (Teô-i) 左京 (sa-kiô)-no suke tono kano tokoro
 領地 (riô-tsi)-si-tamai-si toki 家臣 (ka-sin) 高津
 (taka-tsu) ku-rô-be-e-to iû fito 在番 (zai-ban)-ni kose-si toki
 tabi-tabi mi-kajeri-nu-to katarare-si.

Zur Zeit als Teô-i, der Herr Gehilfe der Mutterstadt zur Linken, jenen Ort zu seinem Gebiete machte, erzählte sein Hausdiener, ein Mensch Namens Taka-tsu Ku-rô-be-e, dass er, wenn er auf der Wache hinüberschritt, mehrmals sie erblickt habe.